



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 3. októbra 2007 (04.10)
(OR. en)**

13057/07

**TRANS 277
MAR 72
ECOFIN 373**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie,
Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ

Dátum prijatia: 28. september 2007

Komu: Javier SOLANA, generálny tajomník/vysoký splnomocnenec

Predmet: ROZHODNUTIE KOMISIE K (2007) 4396 z 27. septembra 2007
ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. K (2005) 2754 týkajúce sa
vymenovania dvoch nových európskych koordinátorov niektorých
projektov transeurópskej dopravnej siete

Delegáciám v prílohe zasielame dokument Komisie K(2007) 4396 v konečnom znení.

Príloha: K(2007) 4396 v konečnom znení



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 27.9.2007
K(2007) 4396 v konečnom znení

ROZHODNUTIE KOMISIE

K (2007) 4396 z 27. septembra 2007

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. K (2005) 2754 týkajúce sa vymenovania dvoch nových európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

OZNÁMENIE KOMISIE

O vymenovaní európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

Komisia prijala 20. júla 2005 rozhodnutie o vymenovaní prvej série šiestich európskych koordinátorov¹, s cieľom uľahčiť medzi členskými štátmi koordinovanú realizáciu niektorých projektov.

Tento mechanizmus sa ukázal ako veľmi užitočný pri veľkých projektoch, ktoré presahujú viaceré hranice a pri ktorých sú niektoré z ich úsekov poznačené politickými ťažkosťami, či už vo fáze koncepcnej (rozpory týkajúce sa trasy alebo časového plánu), vo fáze financovania (rozdelenie financií medzi príslušné členské štáty), alebo vo fáze výstavby (administratívne postupy).

Vo všeobecnosti boli výsledky, ktoré dosiahli prví šiesti koordinátori, veľmi sľubné. Prítomnosť európskeho koordinátora, ktorý sa stal styčnou osobou, tak mala pozitívny dosah na posilnenie dialógu medzi rôznymi stranami a členskými štátmi, ktorých sa tieto osi týkajú. Okrem iného podporila rozvoj „koridorového“ prístupu, ktorý predtým neexistoval a ktorý umožňuje lepšie pochopiť vzájomné vzťahy medzi rôznymi projektmi, ktoré ho tvoria. Zaznamenané výsledky jasne dokazujú, že práca koordinátorov bola rozhodujúca pri uzatvorení niektorých dohôd, pri úradnom potvrdení záväzkov ako na úrovni politickej tak aj na úrovni realizácie štúdií alebo pri začatí činností. Posilnená touto presvedčivou skúsenosťou chce Komisia vymenovať dvoch nových koordinátorov, jedného pre vnútrozemské vodné cesty a jedného pre námorné diaľnice. Vymenovanie európskych koordinátorov pre tieto dva projekty je potrebné na to, aby sa vyslal impulz tým sektorom, ktoré predstavujú veľké možnosti, najmä v rámci politiky trvalo udržateľnej dopravy, ale ktoré zároveň musia čeliť veľkým ťažkostiam pri realizácii. Tieto projekty európskych rozmerov naozaj vyžadujú lepšiu technickú, administratívnu aj finančnú koordináciu medzi všetkými zúčastnenými stranami a prítomnosť európskeho koordinátora by teda mohla byť rozhodujúca pre ich úspešnosť.

¹ Rozhodnutie Komisie č. K (2005) 2754 z 20. júla 2005, zmenené a doplnené, po úmrtí jedného z európskych koordinátorov, rozhodnutím č. K (2007) 3190 z 5. júla 2007.

1. Príslušné projekty

Tieto projekty sú:

Projekt	Príslušné úseky označené Parlamentom a Radou (stanovený dátum realizácie)
Prioritný projekt č. 18	- Rýn-Meuse s plavebnou komorou Lannaye ako cezhraničný úsek (2019)
Vnútrozemská vodná cesta „Rýn/Meuse-Mohan-Dunaj“	- Vilshofen-Straubing (2013) - Viedeň-Bratislava, cezhraničný úsek (2015) - Palkovikovo-Mohács (2014) - dopravné prekážky v Rumunsku a Bulharsku (2011)
Prioritný projekt č. 30 „Kanál Seine Escaut“	Zlepšenie spôsobilosti na plavbu Deulemont-Gent (2012-2016) - Compiègne-Cambrai (2012-2016)
Prioritný projekt č. 21 „Námorné diaľnice“	- Námorná diaľnica pre Baltské more - Námorná diaľnica západnej Európy - Námorná diaľnica juhovýchodnej Európy - Námorná diaľnica juhozápadnej Európy

V rozhodnutí Parlamentu a Rady sa ustanovuje, že mandát koordinátora sa obyčajne vzťahuje iba na jeden projekt, avšak v prípade potreby sa môže rozšíriť aj na celú os alebo na celý systém dopravy. Pri vyššie uvedených projektoch sa javí obzvlášť potrebné vyžadovať od koordinátora, aby mal čo možno najširší prehľad o danej problematike. V tomto kontexte bude dôležité, aby sa koordinátor „námorných diaľnic“ uistil o súlade medzi akciami, ktoré sú podporované programami transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) a Marco Polo ako aj to, aby koordinátor „vnútrozemských vodných ciest“ dohliadal na realizáciu projektu „Riečne informačné služby“ (River Information Services) na celej transeurópskej sieti vnútrozemských vodných ciest, aby sa tento spôsob dopravy stal výkonnejším a konkurencieschopnejším.

2. Úloha koordinátorov

Úloha týchto dvoch nových koordinátorov nie je obmedzená iba na konkrétny úsek, ale koordinátori musia prispieť k uľahčeniu koordinácie celého systému, ktorého sa uvedené projekty týkajú. Na pripomenutie, v súlade s článkom 17a rozhodnutia Parlamentu a Rady z 29. apríla 2004,

„Kordinátori:

podporujú spoločné metódy posudzovania projektov a prípadne radia podporovateľom projektov, z hľadiska systému financovania projektov;

každý rok vypracujú správu o dosiahnutom pokroku v realizácii projektov, o nových právnych predpisoch a inom vývoji, ktoré by mohli mať vplyv na charakteristiky projektov, a o akýchkoľvek ťažkostiach a prekážkach, z ktorých môže vyplývať značné meškanie vzhľadom k termínom ukončenia stanoveným Parlamentom a Radou;

spolu s príslušnými členskými štátmi konzultujú s regionálnymi a miestnymi orgánmi, prevádzkovateľmi a užívateľmi dopravy a zástupcami občianskej spoločnosti, aby získali úplné informácie o dopyte po dopravných službách, možnostiach financovania investícií a druhu služieb, ktoré musia byť poskytnuté na uľahčenie prístupu k takým finančným zdrojom.“

Úplný zoznam úloh požadovaných od koordinátorov je spresnený v prílohe k rozhodnutiu predloženému kolégiu, ktoré menuje koordinátorov. Tento zoznam obsahuje, okrem vyššie stanovených úloh Parlamentom a Radou, aj dôležité úlohy na prípravu výziev na predloženie návrhov stanovených Komisiou v rámci finančného výhľadu na obdobie 2007-2013. Ďalšie aspekty administratívneho charakteru (ako pokrytie bežných výdavkov alebo technická pomoc Komisie koordinátorom) zostávajú podľa rozhodnutia o vymenovaní prvých šiestich koordinátorov nezmenené. Vzhľadom na politický charakter činnosti koordinátorov bude GR TREN poskytovať pomoc aj potom, keď bude pracovať Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť.

Podľa skúseností získaných s prvými šiestimi európskymi koordinátormi, na začiatku mandátu predstavuje práca európskeho koordinátora priemernú záťaž 3 až 8 pracovných dní do mesiaca. Predpokladá sa, že táto pracovná záťaž sa do konca prvého roka ustáli a že potom sa bude pri realizácii týchto projektov postupne znižovať.

3. Profil koordinátorov

V súlade s postupom ustanoveným v rozhodnutí Parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 musia byť európski koordinátori vymenovaní po konzultácii s Európskym parlamentom a so súhlasom príslušných členských štátov. Po tom, čo Komisia získala súhlas COREPER-u, prebehla prostredníctvom listu z 25. júna 2007 od podpredsedu Komisie p. Barrota predsedovi Parlamentu p. Pötteringovi, konzultácia Komisie s Parlamentom. Výbor pre dopravu (TRAN) zaujal kladné stanovisko, ktoré bolo potvrdené konferenciou predsedov Parlamentu z [...] 2007.

Článkom 17a ods. 2 zavedenom vyššie uvedeným rozhodnutím Parlamentu a Rady sa ustanovuje, že „európsky koordinátor sa vyberie najmä na základe jeho skúseností s európskymi inštitúciami a na základe jeho znalosti problémov týkajúcich sa financovania a sociálno-ekonomického a environmentálneho posudzovania veľkých projektov“.

Zdá sa, že vzhľadom na ich pozíciu ako bývalých ministrov dopravy a v prípade dezinovaného koordinátora pre vnútrozemské vodné cesty, ako bývalého člena Európskeho parlamentu, tieto dve osoby spĺňajú dané podmienky. Vzhľadom na ich vynikajúce technické a riadiace schopnosti je tento výber výsledkom širokého konsenzu medzi zúčastnenými

stranami. Navrhuje sa, aby do tejto druhej skupiny koordinátorov boli teda menované nasledujúce osoby

- pán Luis Valente de Oliveira pre námorné diaľnice (prioritný projekt č. 21, „Námorné diaľnice“)

- pani Karla Peijs pre vnútrozemské vodné cesty, z ktorých dve osi (č. 18 „Rýn/Meuse-Mohan-Dunaj“ a č. 30 „Kanál Seine Escaut“) patria medzi prioritné projekty.

ROZHODNUTIE KOMISIE

K (2007) 4396 z 27. septembra 2007

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. K (2005) 2754 týkajúce sa vymenovania dvoch nových európskych koordinátorov niektorých projektov transeurópskej dopravnej siete

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete², a najmä na jeho článok 17a ods. 1,

so zreteľom na rozhodnutie Komisie č. K 2754 (2005) z 20. júla 2005³,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Rozhodnutie č. 1692/96/ES zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES identifikuje projekty spoločného záujmu určené na rozvoj tejto siete a vymenúva 30 prioritných projektov európskeho významu, špecifikovaných v jeho prílohe III. Nachádzajú sa medzi nimi projekty, ktorým Európska rada v Essene v roku 1994 a potom v Dubline v roku 1996 prisúdila osobitnú dôležitosť.
- (2) Je potrebné zaviesť mechanizmy, ktoré by podporovali koordináciu medzi členskými štátmi a umožnili Komisii ako aj príslušným členským štátom podrobnejšie sledovať pokrok dosiahnutý v projektoch, poskytnúť lepší prehľad o prácach a zároveň umožnili dokončiť úseky prioritných projektov v termínoch stanovených rozhodnutím č. 1692/96/ES.
- (3) Užšia spolupráca medzi členskými štátmi zapojenými do projektov na rovnakej osi alebo na rovnakom pobreží môže zlepšiť návratnosť investícií, uľahčiť synchronizáciu investícií a podporiť mobilizáciu investorov.
- (4) Aby sa uľahčila koordinovaná realizácia niektorých projektov, najmä cezhraničných projektov alebo častí projektov spomedzi projektov zaradených medzi projekty európskeho významu, Komisia môže na základe článku 17a rozhodnutia č. 1692/96/ES menovať európskych koordinátorov.

² Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1).

³ Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím K (2007) 3190.

- (5) Európski koordinátori sa vyberú na základe ich skúseností s európskymi inštitúciami a na základe znalosti problémov týkajúcich sa financovania infraštruktúr a sociálno-ekonomického a environmentálneho posudzovania veľkých projektov.
- (6) Európski koordinátori musia konať v mene a v prospech Komisie, v rámci a v hraniciach poslania, ktoré im je zverené.
- (7) Objektívne kritéria týkajúce sa meškania, ktoré možno pozorovať na kľúčových cezhraničných úsekoch, nedostatok pevných dohôd o časovom pláne medzi dotknutými členskými štátmi, nedostatok finančných prostriedkov určených pre tieto kľúčové úseky, ťažkosti pri vytváraní komplexných logistických štruktúr, pretrvávanie prekážok právnej alebo administratívnej povahy ako aj nevyhnutnosť spojiť širokú škálu aktérov ako sú priemysel, odborníci z tejto oblasti alebo regióny, odôvodňujú výber druhej série projektov, pre ktoré musia byť vymenovaní európski koordinátori.
- (8) Rozhodnutie Komisie o menovaní európskeho koordinátora spresňuje pravidlá výkonu jeho úloh.
- (9) Príslušné členské štáty vyjadrili súhlas,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Pani Karla Peijs je vymenovaná za európsku koordinátorku pre vnútrozemské vodné cesty, z ktorých dve osi č. 18 „Rýn/Meuse-Mohan-Dunaj“ a č. 30 „Kanál Seine Escaut“, patria medzi prioritné projekty.

Článok 2

Pán Luis Valente de Oliveira je vymenovaný za európskeho koordinátora pre prioritnú os č. 21 „Námorné diaľnice“.

Článok 3

Prílohy I a II k tomuto rozhodnutiu nahrádzajú prílohy k rozhodnutiu č. K (2005) 2754 zmenenému a doplnenému rozhodnutím č. K (2007) 3190.

V Bruseli 27. septembra 2007

*Za Komisiu
Jacques BARROT
člen Komisie*

PRÍLOHA 1

MENO	PROJEKT	
Pán Karel Van Miert	Prioritný projekt č. 1 „Železničná os Berlín-Verona/Miláno-Bologna-Neapol-Messina-Palermo“	<ul style="list-style-type: none"> Halle/Lipsko-Norimberg (2015) - Norimberg-Mníchov (2006) - Mníchov-Kufstein (2015) - Kufstein-Innsbruck (2009) - Brennerský tunel (2015), cezhraničný úsek - Verona-Neapol (2007) - Miláno-Bologna (2006) - Železničný/cestný most cez úžinu Messina-Palermo (2015)
Pán Etienne Davignon	Prioritný projekt č. 3 „Vysokorýchlostná železničná os v juhozápadnej Európe“	<ul style="list-style-type: none"> - Lisabon/Porto-Madrid (2011) - Madrid-Barcelona (2005) - Barcelona-Figueras-Perpignan (2008) - Perpignan-Montpellier (2015) - Montpellier-Nîmes (2010) - Madrid-Vitoria-Irun/Hendaye (2010) - Irun/Hendaye-Dax, cezhraničný úsek (2010) - Dax-Bordeaux (2020) - Bordeaux-Tours (2015)
Pán Laurens Jan Brinkhorst	Prioritný projekt č. 6 „Železničná os Lyon-Terst-Divaca/Koper-Divaca-Lubľana-Budapešť-ukrajinská hranica“	<ul style="list-style-type: none"> - Lyon-St Jean de Maurienne (2015) - Tunel Mont-Cenis (2015-2017) - Bussoleno-Turín (2011) - Turín-Benátky (2010) - Benátky-Ronchi juh-Terst-Divaca (2015) - Koper-Divaca-Lubľana (2015)

		- Lubľana-Budapešť (2015)
Pán Péter Balázs	Prioritný projekt č. 17 „Železničná os Paríž-Štrasburg-Štuttgart-Viedeň-Bratislava“	- Baudrecourt-Štrasburg-Štuttgart (2015), vrátane mosta Kehl - Štuttgart-Ulm (2012) - Mníchov-Salzburg (2015) - Salzburg-Viedeň (2012) - Viedeň-Bratislava (2010)
Pani Karla Peijs	Prioritný projekt č. 18 „Rýn/Meuse-Mohan-Dunaj“ (vnútrozemská vodná cesta)	- Rýn-Meuse s plavebnou komorou Lannaye ako cezhraničný úsek (2019) - Vilshofen-Straubing (2013) - Viedeň-Bratislava, cezhraničný úsek (2015) - Palkovikovo-Mohács (2014) - dopravné prekážky v Rumunsku a Bulharsku (2011)
Pani Karla Peijs	Prioritný projekt č. 30 „Kanál Seine Escaut“	- Zlepšenie spôsobilosti na plavbu Deulemont-Gent (2012-2016) - Compiègne-Cambrai (2012-2016)
Pán Luis Valente de Oliveira	Prioritný projekt č. 21 „Námorné diaľnice“	- Námorná diaľnica pre Baltské more - Námorná diaľnica západnej Európy - Námorná diaľnica juhovýchodnej Európy - Námorná diaľnica juhozápadnej Európy

Pán Pavel Telička	Prioritný projekt č. 27 „Železničná os „Rail Baltica“ Varšava - Kaunas - Riga - Tallinn - Helsinki“	- Varšava-Kaunas (2010) - Kaunas-Riga (2014) - Riga-Tallinn (2016)
Pán Karel Vinck	Koordinátor železničných koridorov a ERTMS	

PRÍLOHA II

Poverovací list

Vzor poverovacieho listu pre pani Karlu Peijs, európsku koordinátorku pre prioritné projekty č. 18 a 30 prílohy III. k rozhodnutiu č. 1692/96/ES, zmeneného a doplneného rozhodnutím č. 884/2004/ES.

[miesto], [dátum]

[meno európskeho koordinátora]

[funkcia]

[celá adresa]

[...list zaevidovaný pod číslom...]

Vec: [Poverenie funkciou európskej koordinátorky pre prioritnú os č. ...]

Vážená pani ministerka,

na základe rozhodnutia Komisie č. K(2007) xxxx, Vás Komisia vymenovala za európsku koordinátorku vnútrozemských vodných ciest, z ktorých dve osi (č. 18 „Rýn/Meuse-Mohan-Dunaj“ a č. 30 „Kanál Seine Escaut“) patria medzi prioritné projekty. Toto menovanie sa uskutočňuje podľa článku 17a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete⁴, zmeneného a doplneného rozhodnutím č. 884/2004/ES.

Uvedené projekty sú v rámci spoločnej dopravnej politiky, ktorú Komisia podporuje a ktorej cieľom je zaistiť väčšiu hospodársku konkurencieschopnosť Únie ako aj zvýšenú ochranu životného prostredia, obzvlášť dôležité.

Zavedenie týchto projektov však naráža na istý počet prekážok rôznej povahy, od financovania cez životné prostredie po administratívne predpisy. Dôsledkom týchto ťažkostí je, že sa oneskoruje realizácia daných projektov a zabraňuje sa tiež väčšiemu využívaniu vnútrozemskej lodnej dopravy. Tento typ dopravy treba vnímať ako alternatívu k nákladnej cestnej doprave umožňujúcu uvoľniť niektoré cestné osi, ktorým hrozí upchanie. Vypracovanie takýchto alternatív však bude vyžadovať zaangažovanie všetkých článkov dopravného reťazca. Dôležitosť Vašej úlohy bude spočívať v pomoci útvarom Komisie pri podporovaní týchto projektov, pri identifikácii nedostatkov v oblasti infraštruktúry ako aj problémov právnej, administratívnej či technickej povahy a pri správnom nasmerovaní finančných intervencií v rámci dostupných rozpočtových prostriedkov Spoločenstva, tak aby bol účinok týchto projektov čo najväčší.

Dĺžka trvania Vášho mandátu ako európskeho koordinátora je štyri roky, mandát je obnoviteľný po vzájomnej dohode.

⁴ Ú. v. EÚ L 201, 7.6.2004.

Vašimi úlohami, vyplývajúcimi z úloh definovaných Európskym parlamentom a Radou, bude hlavne:

- identifikovať prekážky v rozvoji prioritných projektov č. 18 (Rýn/Meuse-Mohan-Dunaj) a č. 30 (Kanál Seine Escaut) a navrhovať riešenia aj pre systémy financovania, ktoré umožnia rýchle začatie týchto projektov;

- podporovať siete s cieľom zvýšiť využívanie vnútrozemských vodných ciest na úrovni Spoločenstva. Tento prístup musí brať do úvahy požiadavky na ochranu životného prostredia. Zároveň musí brať do úvahy potrebu koordinovať rôzne spôsoby dopravy, zahrnúť riečnu dopravu do multimodálneho logistického reťazca, ako aj potrebu zaviesť neustále zvyšovanie výkonnosti tohto typu dopravy vrátane systému riečnych informačných služieb (RIS - River Information Services).

Tak isto treba identifikovať prekážky v rozvoji siete, či už sú administratívnej alebo právnej povahy alebo dokonca povahy environmentálnej a navrhnúť spôsoby ich riešenia;

- každoročne vypracovať správu pre Komisiu o pokroku dosiahnutom pri realizácii projektu, o najnovšom vývoji právnych predpisov, technických, administratívnych alebo iných záležitostí, ktoré by mohli ovplyvniť charakteristiky projektov, ako aj o prípadných problémoch a prekážkach, ktoré by mohli spôsobiť výrazné oneskorenie. Správa sa ďalej predloží Európskemu parlamentu a príslušným členským štátom. Zároveň bude obsahovať posúdenie finančných potrieb a zosúladenia právnych opatrení, aby bola zaistená realizácia a optimálne fungovanie vnútrozemských vodných ciest.

Okrem týchto úloh si Komisia želá využiť Vašu pomoc v rámci výziev na predkladanie ponúk, ktoré budú otvorené počas finančného výhľadu na obdobie 2007-2013, s cieľom podporiť z rozpočtu Spoločenstva transeurópske siete. Komisia na tento účel od Vás očakáva najmä:

- že jej do 31. marca 2008 predložíte prvú predbežnú správu určenú iba Komisii. V tejto správe sa spresní pokrok, spoľahlivosť predpokladaného plánu výdavkov, záväzky členských štátov a podmienky, ktoré treba nastoliť, aby sa zaručila maximálna pridaná hodnota pomoci Spoločenstva;

- že ju budete informovať o prípadných ťažkostiach pri realizácii projektov vnútrozemských vodných ciest, najmä čo sa týka prioritných projektov č. 18 a č. 30, ale zároveň aj o otázkach integrácie vnútrozemských vodných ciest a spojení medzi prístavmi a ďalšími infraštruktúrami transeurópskej dopravnej siete.

Pri vykonávaní svojho poslania môžete prijímať záväzky v mene Komisie iba po jej predchádzajúcom písomnom súhlase. Budete teda konať úplne nestranné, nezávisle a dôverne a svoje znalosti a pracovné skúsenosti budete používať čo najlepšie, so zreteľom výlučne na záujmy Spoločenstiev.

Musíte sa vyhýbať akejkoľvek situácii, ktorá by spôsobila konflikt záujmov vzhľadom na oblasti, o ktorých sa vyjadrujete alebo v ktorých máte konať. Bezodkladne mi musíte oznámiť každý konflikt záujmov, ktorý vznikne počas Vášho mandátu.

Okrem toho sa zaväzujete, že nepoužijete a nerozšírite žiaden dokument alebo informáciu, s ktorými sa oboznámite počas vykonávania svojich úloh, ak už tieto informácie neboli zverejnené. Všetky Vami dosiahnuté výsledky budú majetkom Európskeho spoločenstva, ktoré ich môže použiť a zverejniť, ak to uzná za potrebné.

Pri vykonávaní Vášho poslania, ktoré je neplatené, Vám bude poskytnutá mesačná paušálna náhrada vo výške 1 500 EUR na pokrytie bežných výdavkov a náklady na služobné cesty Vám budú preplatené podľa platných pravidiel Komisie. Okrem toho Vám Komisia poskytne aj technickú a administratívnu podporu.

Kontaktnou osobou na Generálnom riaditeľstve pre energetiku a dopravu, zodpovednou za Jednotku európskych koordinátorov, je riaditeľ pre transeurópske siete, ktorý zaistí potrebnú pomoc pri plnení Vašej úlohy. Za zavedenie politiky vnútrozemskej plavby je zodpovedný riaditeľ „Logistiky, inovácie, intermodálnej a námornej dopravy“. Komisia Vám vopred zaručuje svoju podporu pri vykonávaní Vášho poslania a tiež podporu spolupracovníka, ktorý bude menovaný, aby Vám pomáhal pri každodenných technických a administratívnych záležitostiach.

Komisia je presvedčená, že Vaša podpora, s ktorou intenzívne počíta, bude kľúčová pre úspech transeurópskych sietí.

Aby sa umožnila výmena informácií a skúseností, Generálne riaditeľstvo pre energetiku a dopravu bude pravidelne organizovať stretnutia európskych koordinátorov.

Na posudzovanie platnosti, uplatňovania alebo interpretácie tejto zmluvy je príslušné iba belgické súdnictvo. Táto zmluva sa bude riadiť belgickým právom.

S úctou

Poverovací list

Vzor poverovacieho listu pre pána Luisa Valente de Oliveira, európskeho koordinátora pre prioritné projekty č. 21 prílohy III k rozhodnutiu č. 1692/96/ES, zmeneného a doplneného rozhodnutím č. 884/2004/ES

[miesto], [dátum]

[meno európskeho koordinátora]

[funkcia]

[celá adresa]

[...list zaevidovaný pod číslom...]

Vážený pán minister,

na základe rozhodnutia Komisie č. K(2007) xxxx, Vás Komisia vymenovala za európskeho koordinátora projektu „Námorné diaľnice“. Toto menovanie sa uskutočňuje podľa článku 17a rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete⁵, zmeneného a doplneného rozhodnutím č. 884/2004/ES.

Uvedený projekt, cieľom ktorého je rozvíjať nový koncept dopravy, umožňujúcej naraz presunúť nezanedbateľnú časť pozemnej dopravy do dopravy námornej a posilniť prepojenosť európskeho územia, je v rámci spoločnej dopravnej politiky, ktorú Komisia podporuje

⁵ Ú. v. EÚ L 201, 7.6.2004.

a cieľom ktorej je zaistiť väčšiu hospodársku konkurencieschopnosť Únie ako aj zvýšenú ochranu životného prostredia, obzvlášť dôležitý.

Zavedenie tohto projektu však naráža na istý počet prekážok s koordinovaním medzi členskými štátmi na jednej strane a priemyslom námornej dopravy na strane druhej. Dôsledkom týchto ťažkostí je, že sa oneskoruje realizácia súvislej stratégie týkajúcej sa tohto inovačného konceptu na európskej úrovni. Ten by mal umožniť rozvíjať dopravné vzťahy, ktoré musia byť doplnené donáškovými logistickými reťazcami s využitím námornej dopravy pri najdlhších trasách. Zavedenie námorných diaľnic teda musí umožniť stlmiť veľkú časť nárastu pozemnej dopravy, zlepšiť dostupnosť okrajových regiónov a uvoľniť cestné osi, ktorým hrozí upchanie. Vypracovať takéto alternatívy však bude vyžadovať zaangažovanie všetkých článkov dopravného reťazca. Dôležitosť Vašej úlohy bude spočívať v pomoci útvarom Komisie pri podporovaní tohto nového konceptu, identifikácii problémov pri jeho rozvoji a pri nasmerovaní finančných intervencií v rámci dostupných rozpočtových prostriedkov Spoločenstva, tak aby bol účinok týchto projektov čo najväčší. V tomto kontexte bude dôležité uistiť sa o súlade medzi akciami, ktoré sú podporované programami transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) a Marco Polo.

Dĺžka trvania Vášho mandátu ako európskeho koordinátora je štyri roky, mandát je obnoviteľný po vzájomnej dohode.

Vašimi úlohami, vyplývajúcimi z úloh definovaných Európskym parlamentom a Radou, bude hlavne:

- prispievať k rozvoju súvislej stratégie realizácie námorných diaľnic na európskej úrovni, najmä identifikovaním potrebnej koordinácie medzi rôznymi spôsobmi dopravy a rizikami, ktoré by mohli ovplyvniť jej zavedenie;

- kontrolovať pracovné skupiny (Task Forces), ktoré boli vytvorené pre päť morských oblastí (Baltské more, Severné more, Atlantik, západná časť Stredozemného mora a východná časť Stredozemného mora) a dohliadať na hlavné plány alebo prípravné štúdie, ktoré boli alebo budú zrealizované, aby sa zaistila ich súvislosť. Všetky tieto práce majú umožniť definovať rozvoj európskej siete námorných diaľnic do roku 2009 a nadviazať na ich realizáciu.

- každoročne vypracovať správu pre Komisiu o pokroku dosiahnutom pri realizácii projektu, o najnovšom vývoji právnych predpisov, technických, administratívnych alebo iných záležitostí, ktoré by mohli ovplyvniť realizáciu jednotlivých námorných diaľnic, ako aj o prípadných problémoch a prekážkach, ktoré by mohli spôsobiť výrazné oneskorenie. Táto správa sa ďalej predloží Európskemu parlamentu a príslušným členským štátom. Zároveň bude obsahovať aj posúdenie finančných potrieb pre zavedenie optimálneho fungovania námorných diaľnic.

- pravidelne konzultovať s dotknutými aktérmi, najmä so súkromnými aktérmi, možnosti financovania verejných a súkromných investícií, ktoré budú považované za potrebné, spôsoby prístupu k týmto financiám a prekážky pri vytváraní verejno - súkromných partnerstiev, pre správne vymedzenie všetkých prvkov týkajúcich sa rozvoja koridorov námorných diaľnic.

Okrem týchto úloh si Komisia želá využiť Vašu pomoc v rámci výziev na predkladanie ponúk, ktoré budú otvorené počas finančného výhľadu na obdobie 2007-2013, s cieľom podporiť z rozpočtu Spoločenstva transeurópske siete a program Marco Polo.

Komisia na tento účel od Vás očakáva najmä:

- že jej do 31. marca 2008 predložíte prvú predbežnú správu určenú iba Komisii. Táto správa bude spresňovať pokrok, spoľahlivosť predpokladaného plánu výdavkov, záväzky členských štátov a podmienky, ktoré treba zaviesť, aby sa zaručila maximálna pridaná hodnota pomoci Spoločenstva;

- že ju budete informovať o prípadných ťažkostiach pri realizácii projektov námorných diaľnic, najmä čo sa týka začatia služieb, ale zároveň aj o otázkach spojení medzi prístavmi a ďalšími infraštruktúrami transeurópskej dopravnej siete.

Pri vykonávaní svojho poslania môžete prijímať záväzky v mene Komisie iba po jej predchádzajúcom písomnom súhlase. Budete teda konať úplne nestranné, nezávislé a dôverne spôsobom a svoje znalosti a pracovné skúsenosti budete používať čo najlepšie, so zreteľom výlučne na záujmy Spoločenstiev.

Musíte sa vyhýbať akejkolvek situácii, ktorá by spôsobila konflikt záujmov vzhľadom na oblasti, o ktorých sa vyjadrujete alebo v ktorých máte konať. Bezodkladne mi musíte oznámiť každý konflikt záujmov, ktorý vznikne počas Vášho mandátu.

Okrem toho sa zaväzujete, že nepoužijete a nerozšírite žiaden dokument alebo informáciu, s ktorými sa oboznámite počas vykonávania svojich úloh, ak už tieto informácie neboli zverejnené. Všetky Vami dosiahnuté výsledky budú majetkom Európskeho spoločenstva, ktoré ich môže použiť a zverejniť, ak to uzná za potrebné.

Pri vykonávaní Vášho poslania, ktoré je neplatené, Vám bude poskytnutá mesačná paušálna náhrada vo výške 1 500 eur na pokrytie bežných výdavkov a náklady na služobné cesty Vám budú preplatené podľa platných pravidiel Komisie. Komisia Vám poskytne aj technickú a administratívnu podporu.

Kontaktnou osobou na Generálnom riaditeľstve pre energetiku a dopravu, zodpovednou za Jednotku európskych koordinátorov, je riaditeľ pre transeurópske siete, ktorý zaistí potrebnú pomoc pri plnení Vašej úlohy. Za zavedenie politiky námorných diaľnic je zodpovedný riaditeľ „Logistiky, inovácie, multimodálnej a námornej dopravy“, ktorý bude s Vami úzko spolupracovať. Komisia Vám vopred zaručuje svoju podporu pri vykonávaní Vášho poslania a tiež podporu spolupracovníka, ktorý bude menovaný, aby Vám pomáhal pri každodenných technických a administratívnych záležitostiach.

Komisia je presvedčená, že Vaša podpora, s ktorou intenzívne počítá, bude kľúčová pre úspech transeurópskych sietí.

Aby sa umožnila výmena informácií a skúseností, Generálne riaditeľstvo pre energetiku a dopravu bude pravidelne organizovať stretnutia európskych koordinátorov.

Na posudzovanie platnosti, uplatňovania alebo interpretácie tejto zmluvy je príslušné iba belgické súdnictvo. Táto zmluva sa bude riadiť belgickým právom.

S úctou